

## ПЕСНЯ

## LIED

из музыки к пьесе „ПРЕЦИОЗА“ aus dem Schauspiel „PREZIOSE“

K.M. WEBER  
K. M. WEBER  
(1786-1826)Слова А.П.ВОЛЬФА  
Worte von A.P.WOLFПереложение Г.Когеля  
Klavierauszug von G.Kogel

Larghetto

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth-note chords in a descending sequence, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

The first line of the song features a vocal melody on a single staff and piano accompaniment on two staves. The lyrics are: "Нас пой-мал А-мур-по-ве-са, на лу-гу он нас пле-нил / Ein-sam bin ich nicht al-lei-ne, denn es schwelt ja süß und mild".

The piano accompaniment for the first line, consisting of two staves. It provides harmonic support for the vocal line with chords and a steady eighth-note bass line.

The second line of the song features a vocal melody on a single staff and piano accompaniment on two staves. The lyrics are: "и при-вел нас в ча-щу ле-са, ста-рый за-мок, где он жил, / und mich her in Mon-den-schei-ne dein ge-lieb-tes, teu-res Bild,".

The piano accompaniment for the second line, consisting of two staves. It continues the harmonic support for the vocal line.

The third line of the song features a vocal melody on a single staff and piano accompaniment on two staves. The lyrics are: "ста-рый за-мок, где он жил. / dein ge-lieb-tes, teu-res Bild.".

The piano accompaniment for the third line, consisting of two staves. The word "dolce" is written below the piano part, indicating a change in dynamics and mood.

И до-вел он нас до двер-цы, и вза-мок он  
*Was ich den - ke, was ich trei - be, zwi - schen Freu - de,*

вста - вил ключ. Вот же миг от серд-ца к серд-цу на - чал вдруг та -  
*Lust und Schmerz, wo ich wand - le, wo ich blei - be, e - wig mir bei*

- нуть - ся луч, на - чал вдруг та - нуть - ся луч.  
*dir, mein Herz, e - wig mir bei dir, mein Herz.*

*a piacere*

И ска-зал А - мур:, «Смот-ри - те, луч вас мо - жет  
*Un - er - reich - bar wie die Ster - ne won - ne bli - ckend*

ожечь жи - вьем. Коль не страш - но, так вхо - ди - тел<sup>е</sup>  
*wie ihr Glanz, bist du nah', doch ach! so fer - ne,*

„Что ж, ска - за - ли мы, - вой - дем!“ „Что ж, ска - за - ли  
*fül - lest mir die See - le ganz, fül - lest mir die*

мы, - вой - дем!“  
*See - le ganz.*

2. И довел он нас до двери,  
 И в замок он вставил ключ.  
 В тот же миг от сердца к сердцу  
 Начал вдруг тянуться луч,  
 Начал вдруг тянуться луч.

2. Was ich denke, was ich treibe,  
 Zwischen Freude, Lust und Schmerz,  
 Wo ich wandle, wo ich bleibe,  
 Ewig nur bei dir, mein Herz,  
 Ewig nur bei dir, mein Herz.

3. И сказал Амур: «Смотрите,  
 Луч вас может сжечь живьем.  
 Коль не страшно, так входите!»  
 «Что ж, — сказали мы, — войдем!»  
 «Что ж, — сказали мы, — войдем!»

3. Unerreichbar wie die Sterne  
 Wonne blinkend wie ihr Glanz,  
 Bist du nah', doch ach! so ferne,  
 Füllest mir die Seele ganz,  
 Füllest mir die Seele ganz.